2263 8 ՄԱՅԻՍ 1891 ԴԵԿՏ. 20 ՇՈՒՐԱՆ

ՆԻԿՈՄԻԱՅԻ 20 ԲԱՐԱ ԱԼԱՖ. 1 ՑՈՒՆՎ. ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԻՎ ԷՎՎԷԼ ՀԱՅԿ 2263

ՄԷԺՄՈՒԱԼՑԸ ԱԽԲԱՐ

مجموعهٔ اخبار

اداره خانه سی بك اوغ نده جادهٔ كبيرده نومرو ٦٥

MEDJMOUA-I-A HBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau : 65 Grand'Rue de Péra

Մէկ տարուան գինը 120.— 6 ամիսը 60.— Մէկ էջի բոլոր իւրաքանչիւր 30.— Շէկիր բոլոր մասը 80 ղրուշ տրը։

Տէրն խոլէֆէք իլանաթ իչին այրըճա բալարլըգ օլունուր։

Ղազէթանա միւթէալլիգ խուսուսաթ իչին Գ. ԹՕԼԱՑԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա

Խարկէխանէմիզ Պէյօղլունատա Ճատատէյի քէպիրաէ Թագսիմ ճիվարրնատա նօ. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 20 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ՐԷՃԱ

Կէրէք Տէրիսաատէթտէ վէ կէրէք թաշրատա պուլունան վէ ապօնէման վատէլէրի հըլուլ իթմիշ օլան միւհթէրէմ ապօնէլէրիմիզին թէէտիէէի տէյնէ միւսարաթլարընը ըէճա իտէրիզ։

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

ԱՀՎԱԼԸ ՉԻՆ

Չին տէվլէթինին Բարիս սէֆարէթի թարաֆընատան, Չինին ահվալինէ տայիր աթիտէքի մալիմաթ նէշր օլունմուշ տուր։

«Չինտէն սէֆարէթիմիզէ վիրուտ իտէն է՛ն եէնի խապէրլէրէ կէօրէ, շըգան սէնէ Գօլաօնուն խէֆի ճէմիյէթի փըրդալարը Եանկ-Զէ նէհրի թարաֆլարընատա խրիսթիանլարընը էպնիեէսինի եազմաեա վէ աթէշէ վէրէրէք, բէք չօգ ֆէնալըգլար իւգա իթտիքլէրի հալտէ, պիր գաչ այլարտան պէրու օ ճիհէթլէրտէ ասայիշ ու ինթիզամ թէմամիյլէ իեատէ օլունմուշ տուր։ Չին հիւքիւմէթինին միւէսսիր վէ շէտիտ թէտապիրի սաեէսինտէ, շըգան սեպտեմբերտէն պէրու հիչ պիր եէնի հատիսէ վուգու պուլմամըշ տըր։ Էճնէպիլէրէ վէրիլէն զարարը թազմին, վէ պու կիպի գարըշըգլըգլարը թէքրարընը մէն իթմէք իչին, Չին հիւքիւմէթի՝ աթիտէքի թէտապիրի իթթիխազ վէ իճրա իյլէմիշ տիր։

1. Հէր միլլէթին խրիսթիանլարընավէ մաղտուրիին ֆամիլեալարընա 3.400,000 թաէլ (եանի 2,500,000 ֆրանգ) թազմինաթ իթա օլունմուշ տուր։ Տիւշարը դատր օլանլար եալընըզ իքի քիչի օլուպ, պիրի պիր բահիպ վէ տիկէրի պիր կէօմրիւք մէմուրու տուր։ Իքիսի տէ Ինկիլիզ թէպաասընատան տըրլար։ Թէքմիլ գարըշըգլըգ էսնասընատա տիկէր հիչ պիր էճնէպի թէլէֆ իտիլմէմիշ տիր։ Պինաէն ալէյհ ղազէթալարտա օլ խուսուսատա կէօրիւլէն մալիմաթ պիլքիւլլիեէ միւպալէղալը տըր։

2. Զաաֆէթ եախօտ իհմալ իլէ միւթթէհիմ օլմուշ օլան օն գատար միլքիեէ վէ ասքէրիեէ մէմուրլարընա աղըր ճէզալար վէրիլմիշ տիր։ Պաղըլարը մէմուրիեէթինտէն աղլ իտիլմիշ, տիկէրլէրի տէ թէգաիւտէ չըգարըլմըշ, վէ եախօտ մանտարէնլիք բիւթպէլէրի կէրի ալընմըշ տըր։ Սաիր բէք չօգ մէմուրլար տա, էմսալինէ իպրէթ օրաճագ սուրէթտէ թէվպիխ իտիլմիշ, վէ պու թէվպիխ՝ սիհիլ տէֆտէրչէրինէ դայտ ենլունմուշ տուր։

3. Եիւզ գատար էշխաս՝ գարըշըգլըգլարա իշթիրաք իթտիքլէրի իչին թէվգէֆի գէլընմըշ տըր։ Պունլարտան էքսէրիսի Գօլաօնուն խէֆի ճէմիյէթինէ ազա պուլունմուշ տուր։ Պաշընճա տէօրթ միւթթէհիմ իտամ ճէզասընա մահքիւմ օլմուշ, վէ իտամ իտիլմիշ տիր։ Հէմթէօհմէթլէրտէն պիր թազըմը նէֆիեէ, վէ տիկէրլէրի, գապահաթլարընընը տէրէճէսինէ կէօրէ, վէ Չին գավանիինի ահքեամընճա ազ չօգ շէտիտ ճէզալարա մահքիւմ օլմուշլար տըր։

4. Էճնէպիլէրին մալ վէ ճանլարընը մուհաֆազա իթմէք իւզրէ, Եանկ-Զէ նէհրի իւզէրինտէ վագըլիմանլարտա, պիր չօգ այլարտան պէրու տաիմի սուրէթտէ հարպ սէֆինէլէրի իգամէ իտիլմիշ տիր։ Մէմլէքէթին իչէրլէրինտէ պուլունան խրիսթիեան էպնիեէսի՝ խուսուսիլէ պու խըզմէթէ մէմուր ասքէրի գարաղօլլար իլէ հիմաեէ իթտիրիլմէքտէն տիր։ Պուտան պաշգա, էճնէպիլէրին էմնիյէթինի վէ ինթիզամը մուհաֆազա իթմէք իւզրէ մէմուրլարին մահէլլիեէթինի զաեէթ շէտիտ իւլ մէճալ թալիմաթ վէրիլմիշ տիր։

5. Էհալիեի էճնէպիլէրէ վէ խըրիսթիեանլարա գարշը թահրիք իթմէք իւզրէ տիվարլարա եաֆթալար եաբըշաբրանլար՝ պունտան պէօյլէ իտամ իտիլէճէք տիրլեր։ Հէր քիմ օլուր իսէ օլսուն, պու եօլտա հարէքէթէթ միւթէճասը օլան տէրհալ թէլէֆ օլունաճագ տըր։ Ոօն գարըշըգլըգլարտա պու եօլտա եաֆթալար թաալիգ իտիլմիշ օլտուղու, վէ պունուն ֆամիլէրի մէզքիւրճէ մէմիեէթի խաֆիեէ թարաֆտարլարը պուլունտուղու իչին, իշպու ֆէվգելատէ թէտապիր իթթիխազ գըլընմըշ տըր։

Էճնէպիլէրէ գարշը վուգուա կէլէն թահրիքեաթ՝ պու ճէմիյէթին էսէրի օլմասը յա, Չին հիւքիւմէթի՝ պունուն պիր խայլի թարաֆտարլարընը թէվգիֆը էմր իթմիշ, վէ էքսէրիսի, միւթթէհիմ օլտուգլարը անլաշըլարագ, իտամ օլունմուշլար տըր։ Պու իտամ ճէզասընը՝ էֆքեարը պէտխահանէ սահիպլէրինէ գօրգու վէրմէքլէ, իլէրուտէ եէնիտէն գարըշըգլըգլար չըգմասընա մանի օլաճաղը մէմուլ տուր։ Իշթէ չըգան սէնէ Եանկ-Զէ նէհրի թարաֆլարընընա պուհուրա կէլմիշ օլան վագրալար մէսէլէսինի գաթիէն թէսպիեէ իթմէք իւզրէ. Չին հիւքիւմէթինին իթթիխազ իլէտիկի թէտապիրին պաշընճալարը պունլար օլուպ, թազմինաթը լազմէ վէրիլմիշ, վէ կէրէք ֆիքիրլէրտէ վէ կէրէք մահէլլէրինտէ ասայիշ իպդա գըլընմըշ օլտուղու հալտէ, հատիսէեէ գաբանմըշ նեազարը յա պագըլապիլիր, վէ Չին հիւքիւմէթի քեսֆիէթի վէզաիֆի պէյն էլ տիւէլի վէ պիլճիւմլէ հուգուգը հիւքմրանիեէսինի իճրաեէ գարար վէրմիշ օլտուղունատան, հիւքիւմէթի մէզքիւրէնին տիպգաթ վէ սէպաթը սաեէսինտէ, միսլթագպէլէն թէէմին օլունապիլիր։ Պիլխասսա պիր այ էվվէլ Մօնկօլիա եագրընընա զուհուրա կէլէն իսթիլալա կէլինճէ, պու իսթիլալը՝ Չինին ճէնուպ ճիհէթինտէքի իսթիլալ իլէ հիչ միւնասէպէթի եօգ տուր։ Մէգքիւր սօն իսթիլալ՝ խրիսթիանլարը վէ խրիսթիեան օլմաեանլարը թէֆրիգ իթմէեէրէք, գաթը նուֆուս վէ իհրագ իլէ հէր թարաֆը եազմա վէ թալան իթմէքտէն իպարէթ պուլունմուշ տուր։ Շու էնատէ իսէ, իսեանը մահէլլի պիլքիւլլիեէ թէսկին իտիլմիշ տիր։ Պու իսեանը՝ սէպէպլէրի՝ Եանկ-Զէ գարըշըգլըգլարընընաքի սէպէպլէր օլմաեըպ, այնի նէթիճէլէրի տէ օլմաեաճաղը տէրքեար աբը։ Չինին սօն վագրալարը իւզէրինէ էվրօբա ղազէթալարընընա տէվէրան իթմէքտէ օլան եալան եանլըշ հավատիսլէրէ մէպնի, հագըգէթի հալին նէշրի սէֆարէթիմիզճէ թէնսիպ գըլընը։ Իշթէ պու մագսէտլէ, Չինտէն ալմըշ օլտուղումուզ պալէատէքի մալիմաթը ըէսմիեէյի նէշր իթտիք։ Ումարըզ քի մալիմաթը մէզքիւրէ, էֆքեարը ումումիեէնին էնտիշէրինի թէսկին իտէճէք, վէ պիր զամանտան պէրու Չին հագգընընա տէվէրան իտէն միւպալէղալը վէ պէտխահանէ չայեալարա խիթամ վէրէճէք տիր։»

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Լօնտրա, 30 դեկտ.— Ըէսմի. Ինկիլթէրրանը Պրիւքսէլ սէֆիրի լորտ Վիվիան՝ Բէթրէսպուրկա, վէ Բէթրէսպուրկ սէֆիրի սըր Բօպէրթ Մորիէր՝ Բօմաեա սէֆիր նասպ օլունմուշլար տըր։

Դեկտ. 20 թարիխլի Կէլկիտտէն վարիտ օլան ըէսմի պիր թէլէկրաֆա նէզարէն, Սթիլթ գալէսի՝ 100 նէֆէր ինկիլիզ թարաֆընատան զապթ օլունուպ, տիւշմանատան 70 քիչի թէլէֆ օլմուշ վէ պիր չօգ եարալը վագը օլուպ, պիր չօգ տա էսիր ալընմըշ տըր։ Ինկիլիզէր թարաֆընատան 4 քիչի եարալանմըշ տըր։ Ինկիլիզէր Մայիւն-Կիւլմէթ վէ Բիգանճաֆալը նամ մէվգիլէրի տախի ախպ իթմիշ օլտուգլարը կիպի, Նակար խանը տախի իթաաթ իթմիշ տիր։

Սօֆիա, 30.— Բրէնս Ֆէրտինանտ իլէ Պուլկար հիւքիւմէթի՝ միւթէվէֆա սըր Ուիլեամ Ուայթըն զէվճէսինէ պա թէլէկրաֆ արզը թաազիեէթ իթմիշլէր տիր։ Սէֆիրի միւշարիլէյհին վէֆաթը պուրատա պիլճիւմլէ մէհաֆիլտէ թէէսսիւֆի ազիմի մուճիպ օլուպ, մէհաֆիլի մէզքիւրէ՝ միւթէվէֆաի միւշարիլէյհին տիբլոմաթլըգտա էվաֆը ալիեէ իլէ մութթաասրի օլտուղունու էքսէրիա միւշահէտէ իթմիշլէր տիր։

Բարիս, 30.— Օմատան Տէպա ղազէթասընա եազըլտըղընա կէօրէ, Բաբա հազրէթլէրի՝ Պրազիլիա Պէնէտիքթէն բահիպլէրինին ըէյիսի ալէյհինտէ պիր աֆօրոզ նէշր իթմիշ օլուպ, Բիօ տը Եանէյրօտաքի Բաբա էլչիսինի տախի ազլ իթմիշ իմիշ, զիրա պունլարը էքիսի տէ Պրազիլիա հիւքիւմէթինին Քիլիսէ ալէյհինտէ իթթիխազ իյլէտիկի թէտապիր մուվաճճէհէսինտէ Քիլիսէ մէնաֆիինէ մուղայիր հարէքէթտէ պուլունմուշլար տըր։

Լօնտրա, 30.— Տէյլի Թէլէկրաֆ ղազէթասը՝ Ֆրանսա իլէ Պուլկարիսթան արասընտաքի հատիսէնին հալլի իչին պիր թասավվուրատան պահս իյլէմիշ տիր։ Բիվաեէթէ կէօրէ, Պուլկարիսթան, Մ. Շատուրնուն իխրաճը էմրի կէրի ալաճագ վէ Մ. Շատուրն տա արթըգ Պուլկարիսթանա ավտէթ իթմէեէճէք տիր։ Սօֆիատաքի Ֆրանսա գօնսուլոսխանէսի մէմուրլարընճա գըսմէն թէպէտտիւլաթ իճրա օլունաճագ տըր։

Բարիս, 30.— Պէյրութ շէհրինտէ պուլունան Ֆրանսըզ ինշաաթ շիրքէթի ըէիսի Մ. Բէրթօլեէ Լէյժիօն ա՛Օնէօր նիշանընընը շըվալիէլիք բիւթպէսի վէրիլմիշ տիր։

Բէլթբէսպուրկ, 30.— Իմբէրաթօրուն՝ Մօսգուա վալիսի Կրան տիւք Սէրժին ազլինէ գարար վէրտիկի բիվաեէթ օլունուեօր։

Գըլթլըգ ղուհուր իտէն մահէլլէր էհալիսինին իհթիեաճաթընը ազալմաղ իչին լիւզումի օլան։ սէրմաեէնին թէեաբիրքի զըմընընտա հիւքիւմէթ թարաֆընատան մուվագգաթէն բիեանգօլար թէրթիպի թասավվուր իտիլմէքտէ պուլունտուղունու պաղը ղազէթալար բիվաեէթ իտիեօրլար։

Լօնտրա, 30.— Պրազիլիատան վիրուա իտէն խապէրլէր էէկտիկէրինէ մուխալիֆ տիր։ Պաղը ղազէթալար՝ ասայիշին իեատէսինի վէ տիկէրլէրի գարըշըգլըզըն արթտըզընը պէեան իտիեօրլար։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

—

Սատրազամ ՃԷվատ բաշա հազրէթլէրի մագամը Սատրազամիեէ թայեին պույրուլտուգլարը զէմանտան պէրու, ումուր ու մէսալիհի ումումիեէնին հիւանի ճէրէեանընա չալըշտըգլարը կիպի, պու քէրրէ տախի մագամը Սատարէթբէնահիլէրինէ թագտիմ իտիլիպ, այտա օլտուգլարը տէվաիրի ըէսմիեէ իրսալ գելընան իսթիտալարընը պիրէր խիւլասալարը ալընարագ, հէր իւչ այտա պէր քէրրէ իսթիտալարա նէ մուամէլէ իտիլմէքտէ օլտուղունուն իսթիլամը՝ ճիւմլէի էվամիրի ալիեէլէրինտէն պուլունտուղու իչիտիլմիշ տիր։

—Սէրասքէր բաշա հազրէթլէրի հէնուզ իեատէի ափիեէթ իտէմէտիկինտէն, տիւն տախի մագամը ալիլէրինի թէշրիֆ իտէմէմիշլէր տիր։

—Իթալիա սէֆիրի ճէտիտինին եարընը Տէրիսաատէթէ վիտուլինէ պէքլէնտիկինտէն, թէշրիֆաթիի խարիճիեէ Իպրահիմ պէյ էֆ. հազրէթլէրիյլէ սէֆարէթ մասլահաթկիւզարը վէ թէրճէմանը՝ միշարիւլէյհի իսթիգպալ իչին տիւն ագշամ տէմիր եօլ իլէ էտիրնէեէ կէլթմիշլէր տիր։

—Ասաքիրի Շահանէ էրզագ միւթէահիւտլէրի թարաֆընտան թապուրլարտաքի մաթլուպլարընը ալտրգլարընտա վէրէճէքլէրի մագպուզ գուբօնլարընէն հավի օլտուգլարը մէպալիղէ կէօրէ, նիսպի վէ գօնթրաթօլարա կէօրէ 10 ղրուշլուգ բուլ եարըշտըրըլմասը թահթը գարարա ալընմըշ տըր։

—Ինկիլիզ էլչիսի միւթէվէֆա Սըր Ուիլեամ Ուայթըն Տէրիսաատէթտէ օլան ումուր վէ խուսուսաթընը թէսվիեէ իթմէք իւզրէ զէվճէսինին եագընտա Տէրիսաատէթէ կէլէճէկի վէ պատէհու տամատընէն եանընտա գալաճաղը մէրվի տիր։ Միւթէվէֆանէն տամատը՝ Պէրլին սէֆարէթի պաշ քեաթիպի օլուպ, քէնտիսի տէ իսասթա օլտուղունտան, իատէի սըհէթինէ տէկին ֆամիլեաճա պիր գարար իթթիխաղը միւմքին օլամաեաճաղը Պէրլինտէն եաղըլմըշ տըր։

Ինկիլիզ գանունու մուճիպինճէ, պիր էյի սաղլըղընտա թէգաիւտ օլուր իսէ, տէվլէթտէն այրըգ ալապիլիր իսէ տէ, վէֆաթընտան սօնրա ֆամիլեասընէն հագգը թէգաիւտիւ օլմատըղընտան, Լէտի Ուայթըն Ինկիլիզ հիւքիւմէթինտէն պիր մաաշա միւսթահգագ օլմատըղը տէրքեար, ֆագաթ միւթէվէֆանէն խրտէմաթը հասէնէսինէ միւքեաֆաթէն զէվճէսինէ պիր աթիեէյի մախսուսէ վէրիլմէսի տէ մէմուլ տուր։

Սըր Հէնրի Ուայթըն պիւեիւք պիր սէրվէթի օլմաեըպ, ֆագաթ զէվճէսինի տէրտի իհթիեաճտան գուրթարաճագ գատար էմվալ ու մէթրուքեաթը վար իսիշ։

Զէվճէսի անասրլ Ալման տըր։

—Կէչէնլէրտէ թաթիլ իտիլմիշ օլան Իսթանպօլ ղազէթասընը, օլունան միւսաատէ իւզէրինէ պու կիւն եինէ թապ ու նէշրէ պաշլաեաճաղը, մա էլ մէմնունիյեէ լսապէր ալընմըշ տըր։

—Էնգարէտէն Սիվասա գատար թէմտիտի մուգարրէր օլան տէմիր եօլ խաթթընէն կիւզէրկեահընը թայեին իշին իճրաի քէշֆիեաթա մէմուր պույրուլան հէյեէթի ֆէնենիեէ, Սիվաս վիլաեէթինճէ իգթիզա իտէն թէտգիգաթը պիլիճրա, կէչէն ճումաա կիւնիւ Տէրիսաատէթէ միւթէվէճճիհէն չէհրի մէղքիւրտէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Պու սապահա գարշը Եէնիքէյտէ հարիգ ղուհուր իթմիշ տիր։

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ

—

Կէօմրիւք մուամէլաթընա տայիր թանզիմ իտիլիպ, մէրիյեէթի ահքեամընա պիլիսթիգան իրատէի սէնիյեէի հազրէթի Բաուիշահի միւթէալլիգ վէ չէրէֆսուտուր պույրուլմուշ օլան Նիզամնամէ սուրէթինտէն մապատ։

ՍԷՖԻԶԻՆՃԻ ՖԱՍԼ

Թէհարրիեաթ

38.- Գաչագ էմթաա վէ էշեա պուլունտուղու շիւպհէ օլունան էպնիեէ վէ սաիր մահէլլէր տէրունինէ ուսուլու տաիրէսինտէ կէօմրիւք մէմուրլարը կիտիպ մուաեէնէ վէ թէհարրիեաթ իճրա իտէճէքլէր տիր։ Շու գատար քի, իճրա իտիլէճէք թէհարրիեաթ՝ իճրասը իչին կէօմրիւկիւն էն պիւեիւք մէմուրու թարաֆընտան թահրիրէն վէրիլէճէք էմր իւզէրինէ ճէրէեան իտէճէք տիր, վէ իչպու թէհարրիեաթ՝ կէօմրիւկիւն մէմուրիյնի միւթէհարիզէսինտէն վէ հիւքիւմէթի մահէլլիեէ իլէ պէլիտիեէսի պուլունան չէհրլէրտէ պէլէտիեէ մէմուրլարընտան պիրէր մէմուր հազրը պուլունտուղու հալտէ իճրա օլունաճագ, վէ թէհարրիեաթ՝ թուլուը չէմստէն (կիւնէշ տօղմազտան) էվվէլ վէ ղրուպու չէմատէն (կիւնէշ պաթտըգտան) սօնրա իճրա օլունամաեաճագ տըր։

Թէպաահ էճնէպիեէտէն պիրինին մէսքէն վէ եա մաղազասը թէհարրի սլունմագ իյճապ իթտիկի թագտիրտէ, թէհարրի էմրինին նիւսխէի սանիեէսի՝ թէհարրիեաթտա հազրը պուլունաճագ վէ պիր կէօնա թէէխխիւրաթա սէպէպիեէթ վէրմէքսիզին պիր վէքիլ կէօնտէրէճէք օլան գօնսօլօսխանէեէ իրսալ օլունաճագ, վէ գօնսօլօսխանէ մէմուրլարընտան պիրի հազրը պուլունմատըղճա, իչպու թէհարրիեաթ իճրա իտիլմէեէճէք օլուպ, անճագ էկեր գօնսօլօսխանէ մէմուրու՝ վագթ ու զէմանըյլա կէլմէեէճէք օլուր իսէ, տէրհալ գօնսօլօսխանէեէ կէօնտէրիլէրէք իյճապընա պագըլմագ իւզրէ կէօմրիւկիւն թէհարրիեաթ մէմուրլարը թարաֆընտան վուգուի հալի միւշիր պիր մազպաթա թանզիմ օլունաճագ տըր։ Իճրա օլունան մուաեէնէ վէ թէհարրիեաթ հագգընտա կէօմրիւք մէմուրլարը թարաֆընտան թանզիմ օլունաճագ մազպաթաեա՝ թէհարրի օլունան մահէլլ սահիպինին, վէ մալ սահիպի հազրը օլմատըղը հալտէ վէքիլինին վէ եա խատէմէսինին իֆատաթ վէ իթիրազաթընը տէրճ իլէ զիյրինի պունլարա տախի իմզա իթտիրէճէք տիր։

ՏՕԳՈՒՋՈՒՆՃՈՒ ՖԱՍԼ

Թարիֆանընը թաթպիգի վէ ալէլումումմ մուամէլաթը բուսուսիեէնին իճրասընա տաիր տիր։

39.- Էմթաա վէ էշեանընը սընըֆլարա թագսիմիյլէ, պունլարընը թարիֆա մուճիպինճէ բուսուսունուն հիսապը՝ մէմուրիյնի բուսուսիեէ թարաֆընտան իճրա օլունաճագ, վէ էմթաանընն ճինս ու նէվի վէ սընըֆ վէ մէնշէի վէ եա գրյմէթի հագգընտա զուհուր իտէճէք իխթիլաֆաթ՝ իտարէթէն ֆասլ ու թէսվիեէ օլունաճագ տըր։ Էսնաի մուաեէնէտէ պու կիպի իխթիլաֆաթ վուգու պուլուր իսէ սահիպի մալ՝ միւնազաունֆիհ գալան ճիհէթլէրի՝ քէնտի վէ բուսուսաթ իտարէսի թարաֆընտան միւմզի պիր մազպաթաեա տէրճ իլէ, էշեաի մէպհուսէնին թարաֆընտան մէմհուր նիւմունէլէրինի մէղքիւրուն մազպաթաեա բապթ իտէճէք, վէ էօմրիւք թարաֆընտան թէմհիր օլունաճագ նիւմունէլէրինի տէ այրըճա քէնտիսի ալաճագ տըր։

Սահիպի մալըն թալէպի իւզէրինէ պու կիպի էմթաա վէ էշեանընը ըէսմի կէօմրիւկիւ՝ մէմուրլարը թարաֆընտան թաեին օլունան սընըֆլար իւզէրինէ պիլ հիսապ տէբօղիթօ թարիգիյլէ իսթիֆֆա գելընարագ, էմթաա վէ էշեաի մէղքիւրէ թէսլիմ իտիլէճէք տիր։ Իչպու սընըֆլար իւզէրինէ սահիպի մալ իլէ կէօմրիւք իտարէսի պէյնինտէ գուհուր իտէճէք իխթիլաֆ՝ սահիպի մալին միւրաճաաթը իւզէրինէ Ռուսումաթ էմանէթի ճէլիլէսինտէն հալլ օլունաճագ տըր։ Իխթիլաֆը մէղքիւրուն հալլ ու ֆասլը իչին Ռուսումաթ էմանէթի միւսթէշարը վէ եա էրքեանընտան պիրինին բիեասէթի թահթընտա 4 ազատան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն թէշքիլ օլունաճագ, վէ սահիպի իսթիտատա էհլի խըպրէ մագամընտա գօմիսիօնա մաաուրուֆ իքի զաթ կէօնտէրէպիլէճէք, վէ պունլարը՝ գօմիսիօնտա ըէյլերի օլաճագ տըր, վէ գարար էքսէրիեէթի արա իլէ վէրիլիպ տէ ըէյլերի միւսավի գալտըղը թագտիրտէ, ըէիսին պունլունտուղու թարաֆ էքսէրիեէթի գազանմըշ ատտ օլունաճագ տըր։

Ճէլպ իտէճէքլէրի էշեանընն հա՞նկը սընըֆլարա տախիլ իտիլէճէեինի էվվելճէ էօյրէնմէք արզու իտէն թիւճճար՝ թահրիրէն էմանէթի ճէլիլէեէ պիլմիւրաճաա էշեաի մէղքիւրէնին պիլճիւմլէ նիւմունէլէրինի իքի թագըմ իւզէրինէ թէրթիպ վէ թարաֆընտան թէմհիր իտէրէք թագտիմ իտէճէք, վէ էմանէթ տախի քէզալիք թահրիրէն գարարընը թիւճճարա թէպլիղ իտիպ, թագտիմ օլունան իքի թագըմ նիւմունէլէրտէն պիր թագըմընն պիլճիւմլէ բարչալարը իւզէրինէ մէօհրի ըէսմի թահթընտա թարիֆանընն հա՞նկը սընըֆընա վէ նէ՞ միգտար ըէսմէ թապի օլաճաղընը գարարը մէղքիւրէ տէրճ իտէրէք թիւճճար եէտինէ վէրէճէք, վէ իքինճի թագըմ նիւմունէլէրինի տէ հըֆզ իտէճէք տիր։

(Տէվամի)

ՄԻԹԷՆԷՎԻՑԵԷ

—

ԲԱՐԻՍՏԷ ՊԱՐՕՆ ՏԷԼԱՐԸՆ ԳԱԹԼԻ ՎԱԳԸԱՍԸ

(Տիւնքի նիւսխէսիզտէն տէվամ)

Ղարիպ տիր քի, մագթուլէնին ճէնազէ ալայը իճրա իտիլտիկի կիւն գաթիլ տախի թէվգըֆ իտիլմիշ տիր։

Անասթայ՝ վագբաեը չու վէճհ իլէ հիքեաեէ իյլէմիշ տիր։

Դեկտեմբերին կիւնճիւ կիւնիւ էօյլետէն սօնրա սաաթ 4-տէ, Տէլար Ֆամիլեասընընն եէնի իգամէթկեահընը թահգըզ իյլէտիմքի, պու իգամէթկեահ Ֆիլտիւ Գալվէր սօգաղընտա 6 նիւմէրօլու խանէ իտի։ Պիլա թէրէտտիւտ Թամբալպուլվարընտա քեային 42 նիւմէրօլու խանէեէ կիթտիմ. օ սըրատա գօլթուղում ալթընտա ճըզտան պուլունմաեըպ, եալընըզ կլիմատ չէմսիեէ վար իտի։ Պիւյիւք պըշակը բարտըսիւմիւն սօլ ճէպի իչինէ գօյտումքի նասըլտա էսնաի բահտէ բալթօմու տէյտիկինտէն օրասընը տիքմէեէ մէճպուր օլտում. իշթէ տիքիշ եէրի տէ շուրատա մէվճուտ տուր։ Քիւշիւք պըշագ իսէ բանթօլոնումուն ճէպինտէ պուլունուեօր իտի։ Խանէ գաբուսունու չալընճա մատամ Տէլար պիզզաթ կէլիպ գաբուեու աշտը։ Օ հալտէ խըտմէթճիլինին տիշարըեա չըգմըշ օլտուղունու մուհագգագ կէօրէրէք, մատամը էօլտիւրմէկէ գարար վիրտիմ։ Մատամ պէնի քէմալը իհթիրամ իլէ գապուլ իտիպ, իքիմիզ պիրտէն օտասընտա աթէշ գարշըսընա օթուրթուգ։ Պու հալ իլէ թագրիպա պիր չարեէք գատար զէման կէշտի. պանա պիր միգտար բարա իգրաշիթմէսինի թալէպ իթտիմ. պու թալէպիմի ըէտտ իտինճէ օրատան չըգըպ կիտէճէք իմիշիմ կիպի աեաղա գալգտըմ։ Մատամ Տէլար պէնի թէշեի իյլէր իքէն, օղլունուն տայիրէսինէ նէ իչին կէօթիւրմիւշ օլտուղունու խաթըրլաեամաեօրում։ Ֆագաթ օ վագթա գատար օ խանէեէ կէլիպ տէրունինի կէզմիշ օլտուղումճիհէթլէ, մատամընն պու տաիրէեի պանա կէօսթէրմէք իւզրէ օրաեա կէօթիւրմիւշ օլտուղունու զանն իտիեօրում։ Պու տայիրէեէ կիրտիկիմիզ զէման պիւյիւք պըշաղը բարտըսիւմիւն ճէպինտէն չըգարըպ մատամա սաբլատըմ. մատամ տէրհալ եաթագ իւզէրինէ եուվարլանտը. միւտաֆաա նէֆս իչին հիշ պիր հարէքէթտէ պուլունմաեօր իսէ տէ, կէօզլէրինտէ կէօրտիւկիւմ նազարէի խաչիանէ պէնի իւրքիւթտիւ։ Պու սըրատա ագլըմ պաշըմտա պուլունմաեօր իտի։

Պու գատընը ճէրիհատար իթմէքտէն իսէ, քէնտի հաեաթըմը թէհլիքէեէ գօյմագ լազըմ կէլէճէկի զիհնիմտէն կէչիեօր իտի իսէ տէ, էլիմ պիր թարաֆտան եինէ պըշագլա գատընա վուրուեօր իտի։ Գատընն պիթապ գալտըգտան սօնրա սաղ էլիմտէքի էլտիվէնի չըգարըպ ճէպինի գարըշտըրարագ անախթարլարը ալտըմ. պունուն իւզէրինէ տէրունինտէքի տօլապլարը ֆիլանլարը ալթիւսթ իյլէտիմիսէ տէ, գըյմէթտար պիր չէյ պուլամատըմ։ Իւզէրիմէ անինտէ պիր ատէմ կէլէճէկի գօրգուսույլա շաշըրմըշ իտիմ. չուրաեա պուրաեա սէկիրթտիկիմ սըրատա, մատամ Տէլարընն մագթուլ օլտուղու օտաեա տախի պիր տէֆա կիրտիմ։ Պու սըրատա մատամ Տէլար պաշընը գալտըրըպ,

պիրտէն պիրէ գարշըմտա եէրէ սէրիլ-տի։ Մէզպուրէեի թէքբար իեատէի հա-եաթ իթմիշ զանն իթտիմ, վէ ֆէվգէ-լատէ գօրգտում։ Հաթթա գօրգում-տան էօլմէմիշ օլտուղումա տա թէաճ-ճիւպ իտիեօրում. լաքին գատընըն տիւշ-մէսի քէնտիլիկինտէն տէյիլ իտի։ Օ վէֆաթ իթմիշ օլտուղունտան, եէրին-տէն գըմըլտամասը միւմքինսիզ իտի։ Պու սըրատա խըզմէթճի գատընըն ա-եագ սէպլէրինի իշիթտիմ. օտանըն գա-բուսունա տօղրու պաշըմը տէօնտիւ-րիւնճէ, • գատըն իլէ եիւզ եիւզէ կէլ-տիմ։ Արամըզտա պիր միւճատէլէ զու-հուր իթտի. էլիմտէ պուլունան պիւ-յիւք պըշագ նէրէկէ տօգունսա էյիլ-մէքտէ օլտուղունտան, վէ քիւ-շիւք պըշաղը իսէ ճէպիմտէն շըգարմա-եա վագըթ պուլամատըղըմտան, խըտ-մէթճի գատընը տէրհալ էօլտիւրէմէ-տիմ. պունուն իշին օրատա տուրմագ-տան իսէ ֆիրարը պիթթէրճիկ, մէրտի-վէնտէն սիւրաթլէ էնտիմ։ արգամսըրա գօշան խըտմէթճի գատընը պաղըրմագ-տա օլտուղունու՝ հավլիեէ էնտիկիմզէ-ման իշիտինճէ, ճէսարէթ վէ մէթանէ-թիմի քէսպ իթտիմ. հաթթա սօգաղա շըգմըշ իքէն, թէքբար արապա գաբու-սունա կէլէրէք, խանէտէ խըրսըզ պու-լունտուղունու պիլ պէեան գաբուճու գատընա գաբուեու գաբաթտըմ. պա-տէհու քիւշիւք պըշաղըմը պիր լաղըմ իշինէ աթտըմ։

Սիրգ տ'Իվէր թէաթրսունուն գար-շըսընտա պիր համամ կէրիպ, էլիմիլէ բարտըսիմիւն պաղը եէրլէրինտէ գալ-մըշ օլան գան լէքէլէրինի եըգատըգտան սօնրա օրատան շըգարագ մատամ Լա-պէ տէ Լօնտուն խանէսինտէ ագշամ թաամընը իթտիմ։

Պէն թէվգըֆ իտիլտիքտէն սօնրա, հէր տիւրլիւ իհթիմալէ գարշը քէնտիմի հազըրլատըմ. մէսէլա ճինաեէթին վու-գու պուլտուղու տայիրէեէ կէօթիւ-րիւլտիւկիւմ զէման մագթուլէնին ճէ-սէտի եաթագ իւզէրինտէ պուլունուպ, բէրտէլէր իլէ գաբալը օլտուղունու, վէ պիրտէն պիրէ բէրտէլէր գալտըրըլընճա ճէնագէնին պանա կէօսթէրիլէճէկինի զանն իտէրէք, պիր հարէքէթի նակէ-հանի իլէ սէրրիշթէ ֆ վիրմէմիշ օլմագ իւզրէ սինիրլէրիմէ զուվվէթ վէրտիմ։ Օ կիւն պէնի հէեէճանա կէթիրիպ տէ իգրար իթտիրմէք իւզրէ վագը օլան թէ-շէպպիւսաթընը քեաֆֆէսինէ քէմալը մուվաֆֆագըյեէթլէ մուգավէմէթ իյ-լէտիմ։

Սօն նէֆէսէ գատար քէնտի մուհա-ֆաղա իտէրէք, ասըլաճագ օլսամ պիլէ, պիր շէյ սէօյլէմէմէկէ գարար վիրտիմքի, պու գարարըմ պիր զապ-թին խըրսըզլըգ իթմէք իշին իրթիքեա-պը ֆիիլի գաթլ իյլէտիկի սէօյլենմէմէք մագսէտինէ միւպթէնի իտի։»

Իշթէ Անասթայըն իֆատաթը պուն-տան իպարէթ օլուպ, իֆատաթը մէգ-քիւրէ տէրհալ սուրէթի բէսմիեէտէ զապթ իտիլմիշ. վէ Մ. ժէվէլօ իթիրա-ֆընը տահա էօթէլէրինի իշիթմէկէ լիւ-զում կէօրմէքսիզին օրատան՝ հարէքէթ իյլէմիշ տիր։

Գաթիլ Անասթայ՝ ճինաեէթինի իթի-րաֆ իթտիկի զէմանա գատար ֆէվգէ-լատէ էսէրի մէթանէթ կէօսթէրմիշ, վէ քէնտիսինէ սօրուլան սիւալլէրին քեաֆ-ֆէսինէ ճէսուրանէ ճէվապլար վէրմիշ տիր։

Անասթայ՝ դեկտեմբերին 27նճի ագ-շամը Մազաս հապսխանէսինէ նագլ ի-տիլմիշ, վէ էլան օրատա տուրմագտա պուլունմուշ տուր։

ԱՐՐԱՖԻԵԷ

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Գալաթա 20 դեկտ.

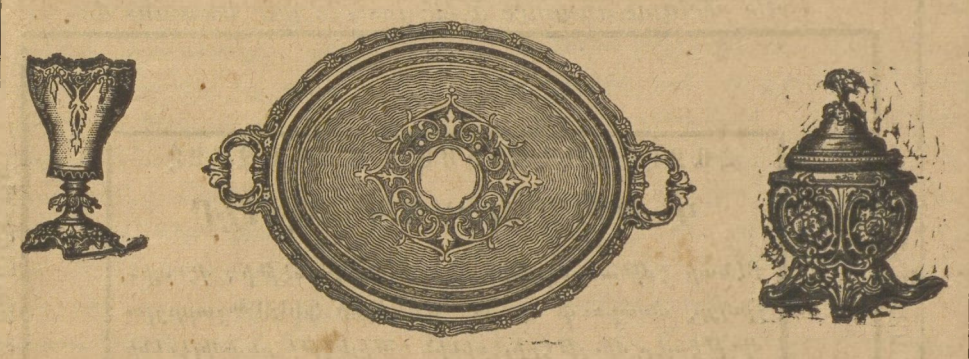
Գ. ումումի 19 դեկտ. գաբ.	19	36
Գ. 20 դեկտ. աշել. տուպը	19	37
Իւնիֆիեէ գաբ.	——	
Սէրի Ա. Ա. Իսթիգրազ	44	20
« Բ. Բ.	25	15
« Գ. Գ.	19	37
Բումէլի շըմէնտըֆէրի	63	1/2
Ագչէ ֆայիզի	7	00
Բաբոր	00	00
Հէվալէսիզ	25	00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8	00
Իսթանպօլ պանգասը	4	30
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4	20
Թրամվայ	6	25
Սօսիէթէ Օթթօման պանգասը	4	20

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրուշտան Ղր.	Բր.	
Պէեազ Մէճիտիեէ ֆարգը	108	02
Մէթալիք »	98	00
Պէչիք »	101	10
Ալթըլըգ	101	20
Ինկիլիզ լիրասը	109	37
Ֆրանսըզ ալթունու	87	04
Բօլ	90	00
Գրէմից ալթունու	51	15
Գարպօն գայմէսի	9	24
Թահվիլաթը Օսմանիեէ	76	06
Թահվիլաթը Օսմանիեէ	76	06



Լաթիֆ վէ միւզէյեէն սիմ գաբլամա թաթը վէ չէրպէթ թէպսիլէրի վէ թաթը հօզգասը վէ գաշըգլըգլար

Մամուլաթը մահէլլիեէմիզտէն պուլունան ավանիի մէզքիւրէ, ղայէթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլմիշ օլուպ, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիւշ՝ եիւզ աեար խալիս ճինստէն օլտուղու հալտէ, իսթիմալինտէ թէքմիլ կիւ-միւշ ավանիտէն հիչ ֆարգը օլմատըղը, բէք չօգ զէվաթըն պիզզաթ մուպա-եաա իտիպ իսթիմալ իթմէլէրիյլէ սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, իշթիրասընը արզու իտէն զէվալէրը՝ իսթանպօլտա, Զարշուի քէպիրտէ վագը Վարագճը խանը ալթ գաթընտա Յովսէփ Թօլաեանըն Շ Նիւմէրօ իլէ մուրագգամ մա-ղազասընա միւրաճաաթլարը լաղըմ կէլտիկի իլան օլունուր։

պիլէճէկինիզ անտէ, վատ իտէրիմ քի, օ գարընընը Մատլէն Կալիէ օլմամասը իշին էլտէն կէլէնի եաբարըմ։

Կապրիէլ՝ մանէաի հագըգիեէսինի լաեըգըյլա անլաթտըր-մագ իշին, սօն սէօզլերի պիր սուրէթի մախսուսէտէ թէլէֆֆիւզ խլէտի։

Մէզպուրէ տահա սարիհ սուրէթտէ,

— Օ կիւնիւ Մատլէնին վիճուտինի օրթատան գալտըրմաեը պէն տէրիւհտէ իտէր, վէ քէնտիմ գօնթէս օլուրում, տիեէմէզ իտի։

Մալիւմիւմիզ օլտուղու վէճհլէ, իշպու սուրէթի թէսվիեէ Հանրիէթին զէվճինին իշինէ կէլմէտիկինտէն, մէյեուսիեէթի ա-զիմէ հիսս իյլէմէքտէ իտի։

Կապրիէլի քէնտի տավասընա պէնտ իթմէք իշին, Մատլէնին, գօնթէս տը Լիւսընայ օլմագ իսթէտիկինի պէեան իթմէսիյլէ, չարբըգ պիր եօլա սաբմըշ, վէ պու եալան՝ մէզպուրէնին (եանի Կապրինին) շիմտիքի հալտէ, թասմիմ իյլէտիկի ճինաեէթէ իշթի-րաք իթմէմէսինէ պէհանէ օլմուշ իտի։

Կապրինին՝ Մատլէն ալէյհինտէքի պուղղ ու ատավէթինտէն իսթիֆատէ իթմէկի տիւշինմիւշ իքէն, օ պուղղ ու ատավէթ հիսապընը պօղմուշ օլմասըյլա, իքինճի տէֆա հալը եէյիս ու իղ-թիրապա տիւշար օլտու վէ իլավէթէն,

— Շիմտի նէ՞ եաբմալը, տէտի։

Կապրի։- (Ֆիթուրսուզճա։) Օ մախլուգ էմրինի սիզէ պէեան իթտիկի սըրատա, քէնտինէ իթաաթ իթմէք իշին մէօհլէթ թայեին ի՞թտի մի։

— Էվվէթ, պիր սէնէ մէօհլէթ թայեին իթտի։

— Էյի եա, պիր սէնէ ուզուն պիր միւտտէթ տիր. հարէ-քէթտէն էվվէլ բահաթճա տիւշիւնէպիլիրիզ։- Պու կիւն պէնիմլէ ագշամ թաամը իտէճէ՞քմիսինիզ։

— Խայր։

— Նի՞շին։

—Զիւնքի պաշըմ աթէշ կիպի եանըեօր. տահմի սուրէթտէ իւզերիմտէ պուլունան պու թէհտիտ պէնի մահվ իտէճէք տիր։ Շու հալտէ քէյֆի պիր միւսաֆիրինիզ օլամամ։

— Ազիզիմ, սիզ բէք գօրգաղ իմիշսինիզ, ինսան էօմրիւնտէ ագիլանէ հարէքէթ իթմէլի տիր։- Պունտան գաթինազար, «Մէօհ-լէթի օլան իշին գօրգաճաղ սէպէպ եօգ տուր» տէրլէր. սիզին

Կապրի։- (Սախթէ պիր թէաճճիւպ հալի կէօսթէրէրէք։) Հա-եա՞թտա մը տըր։

— Էվվէթ, պէնի թէհտիտ իտիեօր։

— Սիզ պունու նա՞սըլ պիլիեօրսունուզ։

— Քէնտի պանա սէօյլէտի։

— Տիմէք քէնտիսինի կէօրտիւնիւզ։

— Էվվէթ։

— Նէ՞րէտէ վէ նէ՞ վագրթ կէօրտիւնիւզ։

Լիւսընայ։- (Պիրտէն պիրէ պիր գարար վէրմիշճէսինէ թավը կէօսթէրէրէք։) Տուրուն, հէր շէյի սիզէ իգրար իթմէքլիկիմ լա-զըմ տըր։- Սիզէ, օ մէլլուն մախլուգու զանն իթտիկիմ պիր սը-ըատա, կէշմիշ զէմանըն թէքմիլ էսրարընը պիլտիրմիշ իտիմ։

— Օ էսրարը սուի իսթիմալ իտէրիմ տէյի գօրգո՞ւեօրմու-սունուզ։

— Խայր, չիւնքի մուհապպէթինիզէ էմին օլտուղում կիպի, սըր սագլար օլտուղունուզա տա էմինիմ։ Էվվէթ, էվվէթ, պիզ, մահզա պիրիպիրիմիզ իշին խալգ օլունմուշուզ տուր։

— Սահիհ տիր, վէ զէվճէնիզին արամըզտա պուլունմասը՝ շա-եանը թէէսիւֆ պիր քէյֆիեէթ տիր։

— Արամըզտա պուլունան եալընըզ գարըմ տէյիլ տիր, տիկէ-րի տէ...

— Մա՞տլէն մի։

— Էվվէթ... Մարքի տը Վալանտէլ իլէ վուգու պուլան տուէլ-օմ էսնասընտա, վէ Սէլէսթէնի թէլէֆ իթմէք իւզրէ պուլուն-տուղու մտա, պու հարէքէթէ քիմին մանի օլմուշ օլտուղունու պի-լի՞րմիսինիզ։

— Զիւմրիւտլիւ Գատը՞ն մը մանի օլտու։

— Զիւմրիւտլիւ Գատընը՝ օ Մատլէն Կալիէ տիր, Մատլէն քի պիրտէն պիրէ տուէլլօ մահէլլինտէ կէօրիւնմէսի՝ պէնի տէհշէթէ կիրիֆթար իտէրէք. գօլումու գուվվէթտէն տիւշիւրմիշ տիր։- Էվվէթ, օ սըրատա Մատլէն պանա, «Գըլըճընըզը եէրէ պրագըն, եօգսա սիզի հիւքիւմէթէ զամմազլարըմ» տէմիշ, վէ թահգիր իթ-տիկիմ Վալանտէլտէն աֆվլըգ տիլէմէքլիկէ պէնի մէճպուր էյլէմիշ տիր։ Վէլհասըլ պէնի ջիւրէեէ գատար կէօնտէրմէք իշին Մատ-լէնին եալընըզ պիր քէլամը քեաֆի տիր։

— Օ գատը՞ն մը սիզի գօրգութուեօր։

GRAND MAGASIN DU LOUVRE

GRAND RUE DE PERA № 394

ԼՈՒՎՐ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Լուվր մաղազասը իտարէսի՝ չիմտիեէ գատար Հաճօբուլօ չարշըսընտա պուլունան մաղազասընըն պու քէրրէ Պէյօղլու ճատտէի քէպիրինտէ Ժան Սթամաթիատիսին մաղազասը գարշըսընտա, վէ Եանի պիրախանէսի եանընտա 349 նումէրօլու մահէլլէ նագլ իտիլմիշ օլտուղունու, վէ հէր սէնէ կիպի պու սէնէ տախի միւտիրինին էվրօբաեա կիտէրէք, էն միւթէպէր Ֆապրիգալարտան իբէքլի, եիւնլիւ վէ սօն մօտաեա մախսուս սաիր էնվաի գումաշլար կէթիրմիշ պուլունտուղունու, վէ պու գումաշլարըն վէ սաիր էմթաասընըն ղաեէթ էհվէն Ֆիեաթլէ սատըլմասընը, միւթէատտիտ միւշթէրիլէրինէ վէ ալէլ ումում էհալիյէ իլան, վէ պունֆա սէնէլէր կէօսթէրմիշ օլտուգլարը էնիրինտէ վէ մէվճիւհիւ իպրազէ տէվամ իտէճէքլէրինի մէմուն մէք քէնտի Ֆիքար էյլէր։

Զ. ԹԻՄՈԹԷՈՍ

Զէյլ։ — Մաղազամըզըն ընտէրի գատարինէն իլանը ճէտիտէ տէկին, տանթէլա, խարճ վէ սաիրէ տամթրլրեա մախսուս օլարագ էսկի եէրինտէ պուլունաճաղը տախի ատրլճա պէեան օլունուր։

Cette réclame-annonce a été insérée par les soins de

MESSIEURS L. CLICIAN ET CIE

ՀԱԶԸՐ ՄԷԼԳՈՒՍԱԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Վ. ԹԻՐԻՆԿ ՎԷ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Քէնտի էմթաալարընընը ճինսի, նէֆասէթի, վէ պիչիմկլէ մաարուֆ օլուպ, ՄԱԳԹՈՒ ՖԻԵԱԹ լարբյա միւթէպէր միւշթէրիլէրինին էմնիյէթի քեամիլէսինի տախի քէսպ իթմիշ օլմալարբյա, պիր թագըմ շաշաալը իլանաթա հաճէթ կէօրմէզլէր։

ՄԱՀԷԼԼԷՐԻ

11 Ն. Գալաթա Գարաքէօյ ամէյատանը Ն. 11

Վէ

Թիւնէլ գուրպինտէ, Ճատտէի քէպիրտէ Ն. 105—111

MESSIEURS L. CLICIAN ET CIE

17—20

5 Tchétchéyan Han 5. Galata. Constantinople

ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԽԱԼԻՍ ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍԱՊՕՆՈՒ

Մին էլգատիմ Գանտիատա բէք ալէա սապօն թապիս վէ իմալ օլունտուղու ումումուն մալիւմիւ տիւր։ Կիրիտին խալիս զէյթին եաղը վէ նաթրօն վէ չօրագ իլէ եարբլան սապօնլարը ճիւմլէ ինտինտէ մագպուլ վէ միւթէպէր իքէն, պունլար պիր գաշ սէնէտէն պէրու Միտիլլի էտրէմիտ, Այվալըգ վէ սայիր մահէլլէրտէ թագլիտ օլունմագտա, վէ Ֆիեաթընը էհվէն տիւշիւրմէք իչին սօտա իլէ պիր նէվ տալըգ թօրրաղը վէ պալ մատէնի կիպի ինսանըն տիշինէ վէ սաչ վէ թէնինէ զարար կէթիրիր էճզալար գարըշըրըլմագտա տըր։ Պիլ ճիւմլէ մէմալիքտէ էլեէվմ սաթըլմագտա օլան սապօնլար՝ էհալինին սաչլարընը տէօքմէքտէ, վէ չամաշըրը տա նիհաեէթ իւչ տէֆա եըգամագլա չիւրիւթմէքտէ տիր։ Պու կիպի թագլիտ սապօնլարըն սաչլարը տէօքիւպ սաչ գրան խասթալըղը կէթիրտիկի տախի պէտիհի տիր։

Մարիֆէթի ամիզանէմիզ իմալ օլունան պու «Գօգուլու սապօն» իսէ, վիճուտ վէ տիշլէր իչին ֆայտէլի օլտուղու կիպի, սաչլարը տա ուզաթը վէ բահճաի թապիէօի օն կիւն գատար չամաշըրտան չըգմազ։ սապօնլարըն Ֆէնալըզընտան չիմտիեէ գատար հանըմլարըն սաչլարը տէօքիւմէքտէ իքէն, ումումա պիր խըտմէթի միւֆթէխիրէ օլմագ իւզրէ կիւզել աթթարիաթ իլէ իմալ օլունմուշ օլան պու սապօնա (սաչ իլաճը) տէնիլէն սու տախի գարըշըրըլմըշ օլտուղունտան, սաչլարը տէօքմէքտէն մուհաֆազա իտիեօր։

Գըյեէի ճէպտի սանտըգլա 4 ղրուշա ֆիրուխթ օլունուպ, թաշրատան տախի բէշինէն սիրարըշ օլունուրսա, սէրիան կէօնտէրիլիր։ Ումումի տէբօղիթօ մահէլլի Իսթանպօլտա Սամա-ալթընտա 7 նիւմէրօլու մաղազամ օլտուղու՝ վէ արզու իտէնլէրին պիր միգտար ալըպ թէճրիպէ կէլմէյէ, է իլան օլունուր։

— Զանն իտէրիմքի, գօրդմաեա սէպէպիմ վար տըր։

— Օ գարընընն թէ՞հտիլէրի մի սօղուգ գանլուլըզընընզը վէ սէպաթընընզը ղայպ իթտիրէճէք տէրէճէտ սիզէ գօրդու վէրիեօր։

— Պէնիմ սէպաթըմընն՝ անընն սէպաթը գարշըսընտա նէ՞հիւքմիւ օլապիլիր։ - Տօղրուսու Մատլէնին՝ պիզի պիրիպիրիմիզտէն աերըմագա եէմին իթմիշ օլտուղունու տիւշիւնտիւքճէ, տիվանէ օլուեօրում։

— Պիզի պիրիպիրիմիզտէն աերը՞մագ մը։

— Էվվէթ։

— Նէ՞ իսթէեօր։ սիզէ նէ՞ շարթ վէ էմր պէեան իտիեօր։

— Գօնթէս տը Լիւսընայ օլմագ իտտասընտա պուլունուեօր։

Կապրիէլ՝ Ժիւլիւն ութանմատան եալան սէօյլէմէքտէ օլտուղունու վէ մագսէտի հագըգիսինի անլատը իսէ տէ, անլատըզընը պէլլի իթմէեէրէք,

— Օ գարը տիվանէ օլմալը, զիրա գօնթէս տը Լիւսընայ պէր հաեաթ օլուպ, եօլմէք ֆիքրինտէ տէ պուլունմաեօր, տէտի։

— Թալագ գայտէսի վար տըր։

— Պու թասավվուրունու սիզէ պէեան ի՞թտի մի։

— Էվվէթ... քէնտիսինի նէ տէրէճէ թահգիր իթտիկիմի պիլէրէք պէնիմէ էվլէնմէք թէքլիֆինտէ պուլունմասը, իչթէ պու տուր թէխայեիւլ իթտիկի ինթիգամ։ - Պէնի՝ քէնտի պօեունտուրուղու ալթընա էզէճէք, էմրլէրինի պանա գապուլ իթտիրէճէք, պէնի պիր քիւրէք մահպուսու հալինէ գօեաճագ, վէ աշգ ու մուհապպէթիմիզի մահվ իլէեէճէք տիր։ Էվվէթ, Կապրիէլ, սիզի թահգիր իտէն, վէ հէտէֆի պուղղու առավէթինիզ օլան օ գարը սէպէպիյէ, պիզ, պիրիպիրիմիզտէն միւէպպէտէն այրըլաճաղըզ... եօյլէ պիր էօմրիւ գապուլ իթմէքտէն իսէ, եօլմէեի թէրճիհ իլէրիմ։ Իւչ կիւն էվվէլ սիզէ, օ գարը վասլթասըյա Սէլէսթէն տը Վալանտէյի վուրաճաղըմը պէեան իտիպ, պէնիմ իչին սատըգ պիր միւթթէֆիգ օլուպ օլմաեաճաղընընզը սօրտում։ Սիզ տէ պանա, սիզէ կիւվէնէպիլէճէկիմի ճէվապէն իֆատէ իլէտինիզ։ Իմտի, իշ կէօրմէք վագթը կէլտի։ պիրիպիրիմիզի սէրպէսթճէ սէվէպիլմէմիզ վէ միւսթագպէլտէ բահաթ օլմամըզ իչին, Մատլէնին վիճուտինի օրթատան գալտըրմագ լազըմ տըր։

Կապրի։ - (Սախթէ պիր տէհշէթ ալէամէթի կէօսթէրէրէք։) Վա՛յ, պիր ճինաեէ՞թ մի իճրա իտիլէճէք տիր։

— Գօրդո՞ւեօրմուսունուզ։

— Պանա հիչ պիր ֆայտէսի օլմաեարագ ճինաեէ՞թ մի իճրա իտիլէճէք տիր։

— Մուհապպէթիմ հագգընտա աճապա չիւպհէ՞մի իտիեօրսունուզ։

— Շիմտի չիւպհէ իթմէեօրում, ֆագաթ իլէրուտէ նէ՞ վագը օլաճաղընը պիլի՞ըմիեիմ։ Երքէքլէր՝ սէպաթսըզ մախլուգլար տըրլար։ սիզ տէ անլէրտէն ֆարգը տէյիլսինիզ։ Պու կիւն պանա մուհապպէթինիզ վար տըր, պունա բէք ալեա իսքեաթ օլմուշում տուր, լաքին էկէր գարշընըզա տիկէր պիր գարը չըգսա, եարընն պէնի պրագըպ օնա կէօնիլ վէրիրսինիզ, պունա տա սիզ իսքեաթ օլմուշսունուզ տուր։

«Ա՜հ, էկէր կիւնիւն պիրինտէ գօնթէս տը Լիւսընայ օլմաեա իւմիտիմ օլսա իտի, մէսէլէ օլ վագըթ տէյիշիր իտի։

«Օ հալտէ քէնտիմ իչին չալըշըրզըմը մուհագգագ պիլէրէք, ասլա վէ գաթա թէրէտտիւտ իթմէզ իտիմ։ - Ղաեէթ մէհարէթլէ գուրտուղում տուզաղա տիւշմէնիմի էօյլէ պիր սուրէթտէ տիւշիւրիւր իտիմքի, պունատան քէնտիսի գուրթուլամատընը վէ չըգամատընը կիպի, է՛ն մահիր բօլիս մէմուրու տա, անընն վէֆաթընտան տօլաեը նէ՛ սիզի, նէ՛ պէնի մէսուլ թուրթամագ իտի։ եանի հէր չէյի պախթ վէ թէսատիֆ իճրա իթմիշ օլուր, վէ գաթիէն էօյլէ զանն օլունուր իտի։

Գօնթ, թէաճճիւպ վէ էնտիշէ իլէ Կապրիէլէ պագարագ,

— Տիմէք սիզ տէ պանա թալագ մատտէսինի նասիհաթ իտիեօրսունուզ, տէտի։

— Շիւպհէսիզ, լէհիմտէ օլմագ շարթըյա պէն տէ սիզէ, թալագա գարար վէրմէնիզի նասիհաթ իտէրիմ, շու գատար քի պէն նասիհաթ իտիեօրում, Մատլէն Կալիէ տէ էմր իտիեօր։ - Իչթէ ազիզ տօսթում, տիգգաթ իտին քի, պէնիմտէ էմր իթմէեէ հագգըմ վար տըր, զիրա էսրարընընզը պէն տէ պիլիրիմ, վէ օ էսրարը Մատլէն կիպի պէն տէ սուի իսթիմալ իտէպիլիր իտիմ։ անճագ Մատլէն սիզի թահգիր իտիեօր։ պէն իսէ սէվիեօրում։

Ժիւլ։ - (Ֆէվգէլատէ էնտիշէ իչինտէ գալարագ։) Շիմտի նէ՞ եաբմալը։

— Եաբաճագ շէյյինիզ բէք սատէ տիր, էօյլէ պիր եօլ թէրթիպ իտին քէ, մատամ Լիւսընայը պօշաեապիլէսինիզ, եախօտ օ սիզի պօշասընն, օ հալտէ մաթլուպ օլուր պիլիէր։ - Սէրպէսթ օլտուղունուզ վէ գօնթէս իւնվանընը տիկէր պիր գատընա վէրէ-